

INSTALLAZIONE – УСТАНОВКА
МОНТАЖ – EINBAU



PULSANTIERA A 1, 2 O 3 TASTI

Управление хромотерапией 1, 2 или 3 кнопки

BOUTON AVEC 1, 2 OU 3 TOUCHES

STEUERUNG SCHALTER MIT 1, 2 ODER 3 TASTEN

Art. 0P001-***

Art. 0P002-***

Art. 0P003-***

Art. 0P004-***

Art. 0P005-***

AVVERTENZE:



- L'impianto deve essere effettuato da personale autorizzato, certificato secondo le vigenti normative dello stato in cui avviene l'installazione.
- Tutto il materiale utilizzato deve essere conforme ai requisiti di sicurezza previsti per il tipo di applicazione, secondo le vigenti normative dello stato in cui avviene l'installazione.
- Tutti gli allacciamenti (idrico ed elettrico) devono essere perfettamente isolati gli uni dagli altri e fissati in maniera stabile.
- I disegni contenuti nel presente manuale sono da considerarsi puramente esemplificativi e non sempre esattamente corrispondenti all'articolo in vostro possesso. Per un corretto assemblaggio seguire le indicazioni nelle descrizioni.

Предупреждения:



Установка должна быть изготовлена уполномоченным персоналом и должна быть сертифицирована в соответствии с нормами, действующими в стране, где производится установка.

Все используемые материалы должны соответствовать требованиям безопасности, предусмотренным для данного типа монтажа, в соответствии с нормами, действующими в стране, где производится монтаж.

Все соединения (гидравлические и электрические) должны быть идеально изолированы одно от другого и надежно закреплены.

- Рисунки, содержащиеся в данном руководстве, следует считать чисто образцовыми и не всегда точно соответствующими имеющемуся у вас изделию. Для правильной сборки следуйте инструкциям в описании.

AVERTISSEMENTS:



- L'implant doit être effectué par un personnel autorisé, certifié selon les normes en vigueur du pays dans lequel a lieu l'installation.
- Tout le matériel utilisé doit être conforme aux requis de sécurité prévus pour ce type d'application, selon les normes en vigueur du pays où a lieu l'installation.
- Tous les branchements (hydrique et électrique) doivent être parfaitement isolés les uns des autres et fixés de façon stable.
- Les dessins contenus dans ce manuel doivent être considérés comme purement exemplaires et ne pas correspondre toujours exactement à l'article en votre possession. Pour un assemblage correct, suivez les instructions des descriptions.

HINWEISE:



- Die Anlage muss von qualifizierten Personal installiert werden.
- Das gesamte, verwendete Material muss den Sicherheitsanforderungen entsprechen, welche für diese Art der Anwendung vorgesehen sind, entsprechend der Rechtsvorschriften, welche in dem Land gelten, in dem die Installation vorgenommen werden soll.
- Alle Anschlüsse (Wasser- und Elektroanschlüsse) müssen perfekt voneinander isoliert sein und auf beständige Art und Weise geprüft sein.
- Die Zeichnungen in diesem Handbuch enthaltenen sind rein exemplarisch und entsprechen nicht immer genau dem Artikel, der sich in Ihrem Besitz befindet. Für eine korrekte Montage folgen Sie den Anweisungen in den Beschreibungen.

PULSANTIERA -
ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ-УПРАВЛЕНИЕ
 BOUTON - STEUERUNG SCHALTER



CENTRALINA
 CNT0020

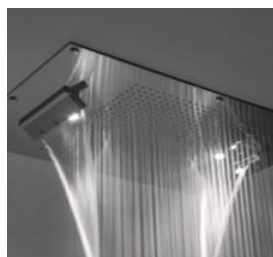


LED RGB/W

art. 0C002
 art. 0C004
 art. 0C006
 art. 0C008



CONTROL UNIT
 CNT0021



LED RGB
 SOFFIONI
 SHOWER HEADS
 CIEL DE PLUIES
 DUSCHKOPF



CENTRALE CONTROL
 CNT0022



AROMA
 +AUDIO

art. 0A200



SOLO
 AUDIO

art. 0A003



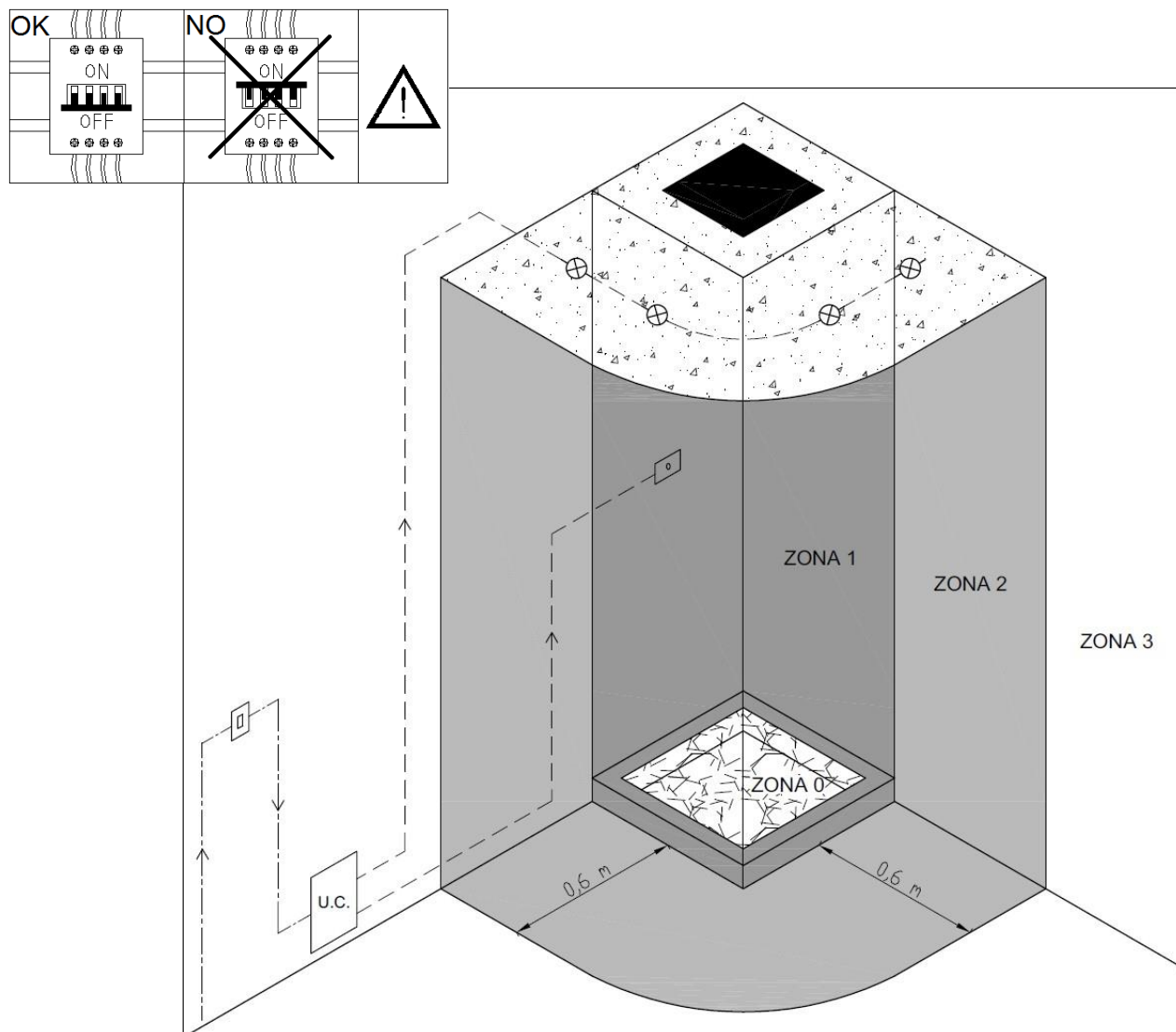
UBERPRUFUNG STEUERUNG
 CNT0023



AROMA

art. 0A101

PRE-INSTALLAZIONE –
ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ УСТАНОВКА
PRE-INSTALLATION – VORMONTAGE



	SOFFIONE (ove previsto) CIEL DE PLUIE (s'il est prévu)	/ SHOWER HEAD (when provided) / DUSCHKOPF (wenn vorhanden)
	CONTROSOFFITTATURA FAUX PLAFOND	/ FALSE CEILING / DOPPELTE ZWISCHENDECKE
	LED LED	/ LED / LED
	PULSANTIERA BOUTON	/ SWITCH CONTROL / DRUCKKNOPF
	CENTRALINA DI CONTROLLO CENTRALE CONTRÔLE	/ CONTROL UNIT / ÜBERPRÜFUNG-STEUERUNG
	COLLEGAMENTO ELETTRICO (in dotazione) BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE (fourni)	/ ELECTRICAL CONNECTION (supplied) / ELEKTRISCHE VERBINDUNG (ausgestattet)
	COLLEGAMENTO ELETTRICO (non in dotazione) BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE (pas fourni)	/ ELECTRICAL CONNECTION (not supplied) / ELEKTRISCHE VERBINDUNG (nicht ausgestattet)
	INTERRUTTORE ON/OFF (non obbligatorio, non in dotazione) INTERRUPTEUR ON/OFF (pas obligatoire, pas fourni)	/ SWITCH ON/OFF (not required, not supplied) / AN/ZU SHALTER (nicht obligatorisch, nicht ausgestattet)

ATTENZIONE:

- Per il corretto funzionamento della pulsantiera occorre inoltre acquistare la centralina o le centraline ed il kit o i kit per il vostro ambiente bagno: si raccomanda di scegliere la pulsantiera adeguata (1, 2 o 3 tasti) in base alle funzioni richieste (cromoterapia, aromaterapia, musica).
- Predisporre una scatola incasso 503E portafrutti da 3 moduli all'interno della zona 1 o al di fuori di essa (no zona 0) in prossimità della futura sede della pulsantiera.
- Predisporre per il contenimento della centralina all'interno della zona 3 o al di fuori di essa (no zona 0, 1, 2) una cassetta di derivazione da incasso avente le seguenti misure minime 290x150x70 o un'intercapedine nel cartongesso del controsoffitto o della parete.
- Predisporre tra la futura sede della centralina (nel cartongesso o nell'apposita cassetta di derivazione) e la futura sede della pulsantiera una canalina Ø25 mm.
- Assicurarsi che non vi sia corrente in tutte le fasi d'installazione e/o manutenzione.
- È inoltre necessario seguire scrupolosamente le istruzioni di montaggio al fine di installare il prodotto in maniera corretta; a tale proposito il produttore non risponde nel caso di un utilizzo o d'installazioni errate.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Для правильного использования переключателя купите также блок / ы управления и комплект / ы, необходимые для вашего душевого помещения: рекомендуется выбрать подходящее управление переключателем (1, 2 или 3 кнопки) в соответствии с необходимыми функциями (хромотерапия, ароматерапия и музыкальное сопровождение).

Подготовьте монтажную коробку модуля 503E 3 внутри/снаружи зоны 1 (не в зоне 0) рядом с будущим местом установки переключателя управления.

Для размещения устройства подготовьте встроенную распределительную коробку внутри/снаружи зоны 3 (не в зонах 0,1,2) или углубление в гипсокартоне подвесного потолка или стены. Минимальный размер встроенной коробки для размещения устройства: 290x150x70 мм.

Чтобы реализовать электрическую установку, подготовьте кабельный канал диаметром 25 мм между будущим гнездом блока управления (в гипсокартон или в распределительную коробку) и будущим гнездом переключателя управления.

Убедитесь, что электричество отключено на всех этапах установки и технического обслуживания.

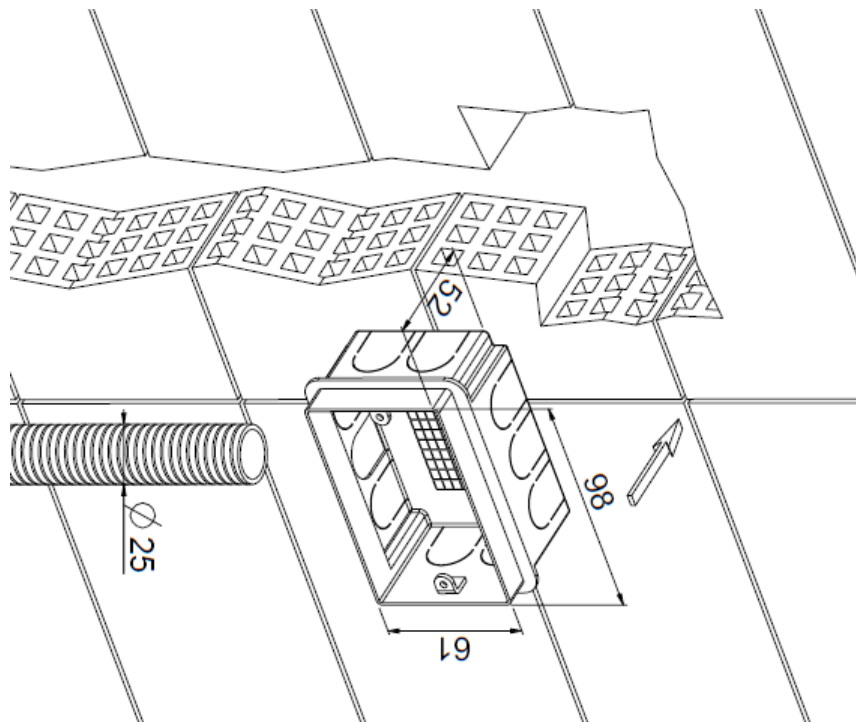
Также необходимо строго соблюдать инструкцию по сборке, чтобы правильно установить изделие; производитель не несет ответственности в случае неправильного использования или неправильной установки.

ATTENTION:

- Pour un correct fonctionnement du bouton de contrôle il faut également acheter la/les centrale/s contrôle et le/les kit/s pour votre espace douche: il est recommandé de choisir le bouton de contrôle adéquat (1, 2 ou 3 boutons) selon les fonctions requises (chromothérapie, aromathérapie et musique).
- Prédisposer une boîte d'encastrement 503E pour 3 modules à l'intérieur/extérieur de la zone 1 (pas dans la zone 0) près de la cavité où sera placé le bouton.
- Pour placer la centrale contrôle, prédisposer une boîte de dérivation encastrée à l'intérieur/extérieur de la zone 3 (pas dans les zones 0,1,2) ou préparer une cavité dans le placoplâtre du faux plafond ou du mur. Dimension minimum de la boîte encastrée pour contenir la centrale: 290x150x70 mm.
- Pour la réalisation de l'implantation électrique utiliser des conduits Ø25 mm. Préparer un caniveau de câbles entre le lieu où sera placée la centrale contrôle et le lieu où sera placé le bouton.
- S'assurer que le courant est coupé durant les phases de montage et durant celles de manutention.
- Il est en outre nécessaire de respecter scrupuleusement les instructions de montage pour installer le produit de façon correcte. Le producteur à ce propos décline toute responsabilité en cas d'emploi inapproprié et d'incorrecte installation.

ACHTUNG:

- Für die korrekte Verwendung der Schaltersteuerung, kaufen auch die Steuereinheit und das Kit, die Sie für Ihre Dusche Platz brauchen: bitte die richtige Schaltersteuer (1, 2 oder 3 -Tasten) wählen nach den benötigten Funktionen (Farbtherapie, Aromatherapie und Musik).
- Bereiten Sie eine 503E Modul 3 Einbaudose innerhalb / außerhalb der Zone 1 (keine Zone 0) in der Nähe der zukünftigen Höhlung des Schaltersteuers.
- Um das Gerät enthalten, bereiten Sie eine integrierte Anschlussdose innerhalb / außerhalb der Zone 3 (kein Zone 0,1,2) oder einen Hohlraum in die Gipskartonplatten der Zwischendecke oder der Wand. Die Mindestabmessungen der Einbauraster, um das Gerät zu enthalten: 290x150x70 mm .
- Um das Kraftwerk zu realisieren, bereiten Sie eine Ø25 mm Kabelkanal zwischen der künftigen Höhlung der Steuereinheit (in den Gipskarton oder in der Anschlussdose) und die Zukunft der Heimat des Schaltersteuers.
- Stellen Sie sicher, dass der Strom während der Installations- und Wartungsphasen gelöscht ist.
- Es ist auch notwendig, um die Montage genauestens einhalten Anweisung, um das Produkt richtig zu installieren; der Hersteller nicht bei falschem Gebrauch oder falsche Installation verantwortlich.

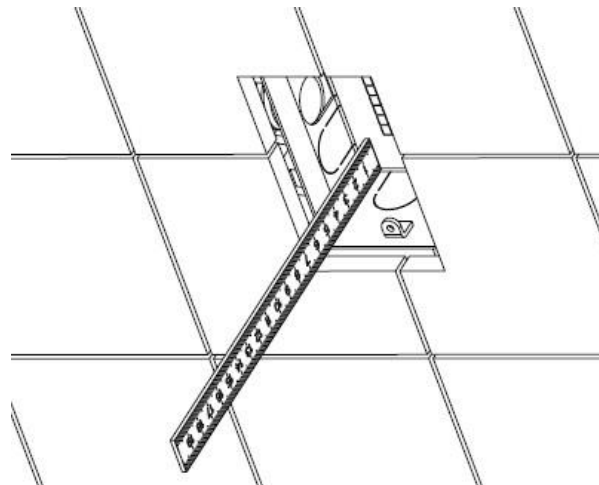
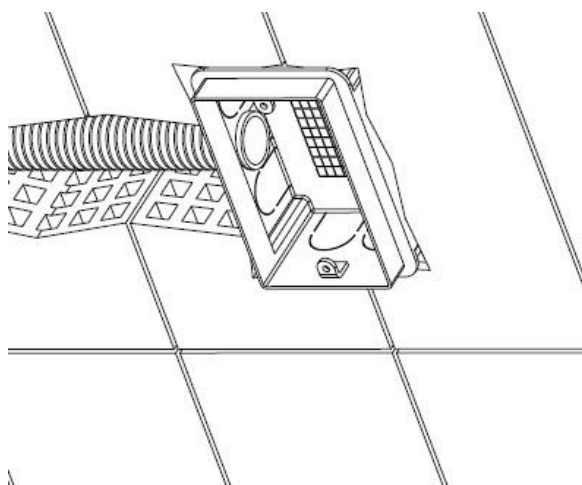


Eeguire uno scasso nel muro grezzo in prossimità della futura sede della pulsantiera, avente dimensioni adatte per una scatola incasso 503E portafrutti da 3 moduli e per una canalina Ø25 mm di collegamento tra centralina e pulsantiera.

Проделайте отверстие в шероховатой стене рядом с будущим местом размещения переключателя управления. Размеры отверстий должны соответствовать монтажной коробке модуля 503E 3 и кабельному каналу диаметром 25 мм, соединяющему электронный блок управления и блок управления переключателем.

Préparer un trou dans le mur brut près de la cavité où sera placé le bouton. Les dimensions du trou doivent être appropriées à celles d'une boîte d'encastrement 503E pour 3 modules et à les dimensions d'un caniveau de câble de Ø25 mm qui connecte la centrale contrôle et le bouton.

Machen Sie ein Loch in der rauen Wand in der Nähe der zukünftigen Heimat des Lautsprechers. Die Lochabmessungen müssen für eine 503E Modul 3 Einbakasten und für eine Ø 25 mm Kabelkanal Anschluss der elektronischen Steuereinheit und den Lautsprecher angepasst werden.

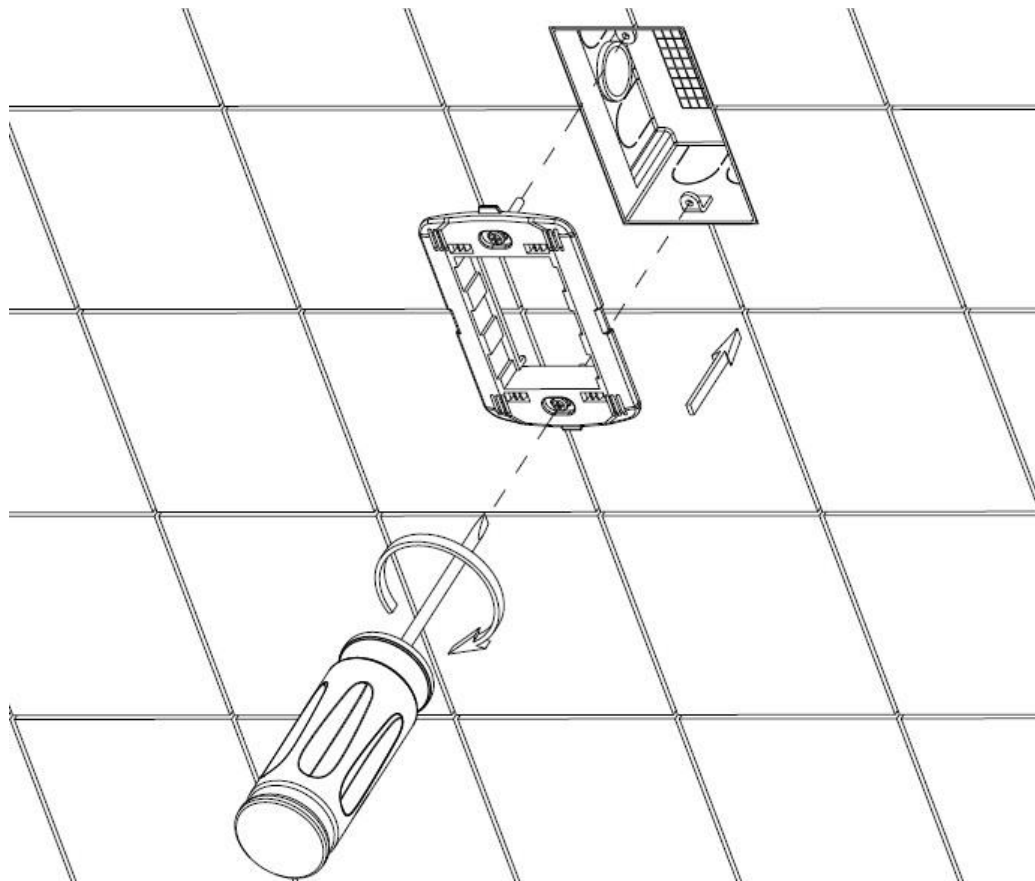


Posizionare la scatola incasso 503E portafrutti da 3 moduli nello scasso, rifinire l'intonaco e applicare il rivestimento. ATTENZIONE: profondità massima ammissibile tra fondo scatola e rivestimento finito 65 mm.

Установите монтажную коробку модуля 503E 3 в отверстие, закончите штукатурку и нанесите покрытие. ВНИМАНИЕ: убедитесь, что дно монтажной коробки утоплено не более чем на 65 мм от готовой поверхности стены.

Placer la boîte d'encastrement 503E pour 3 modules dans le trou, finir l'enduit et appliquer le revêtement. ATTENTION : S'assurer que le fond de la boîte d'encastrement soit placé 65 mm au maximum de la surface du mur fini.

Positionieren Sie den 503E Modul 3 Einbaudose in das Loch, beenden Sie den Putz und wenden Sie die Abdeckung. WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass die Montagekastenboden max. 65 mm von der fertigen Wandfläche eingelassen ist.

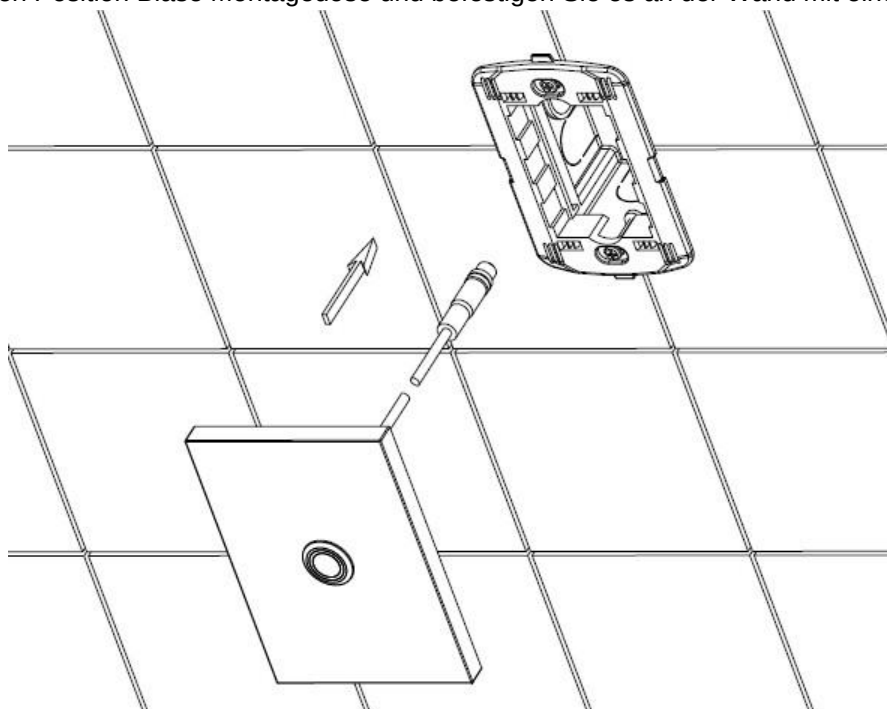


Mettere in bolla il supporto portafrutti e fissarlo a parete e utilizzando un cacciavite a stella.

Установите монтажную коробку в правильное положение и закрепите ее на стене с помощью отвертки Philips.

Mettre à niveau la boîte d'encastrement et la fixer au mur avec l'aide d'un tournevis cruciforme.

Setzen Sie in der richtigen Position Blase Montagedose und befestigen Sie es an der Wand mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher.



Inserire il cavo della pulsantiera (lunghezza 3 metri) nella canalina proveniente dalla centralina.

Вставьте кабель управления переключателем (длиной 3 м) в кабельный канал, идущий от электронного блока управления.

Insérer le câble du bouton contrôle (longueur de 3 mètres) dans le caniveau provenant de la centrale contrôle.

Stecken Sie das Kabel von der Schaltersteuerung (3 m Länge) in den Kabelkanal.



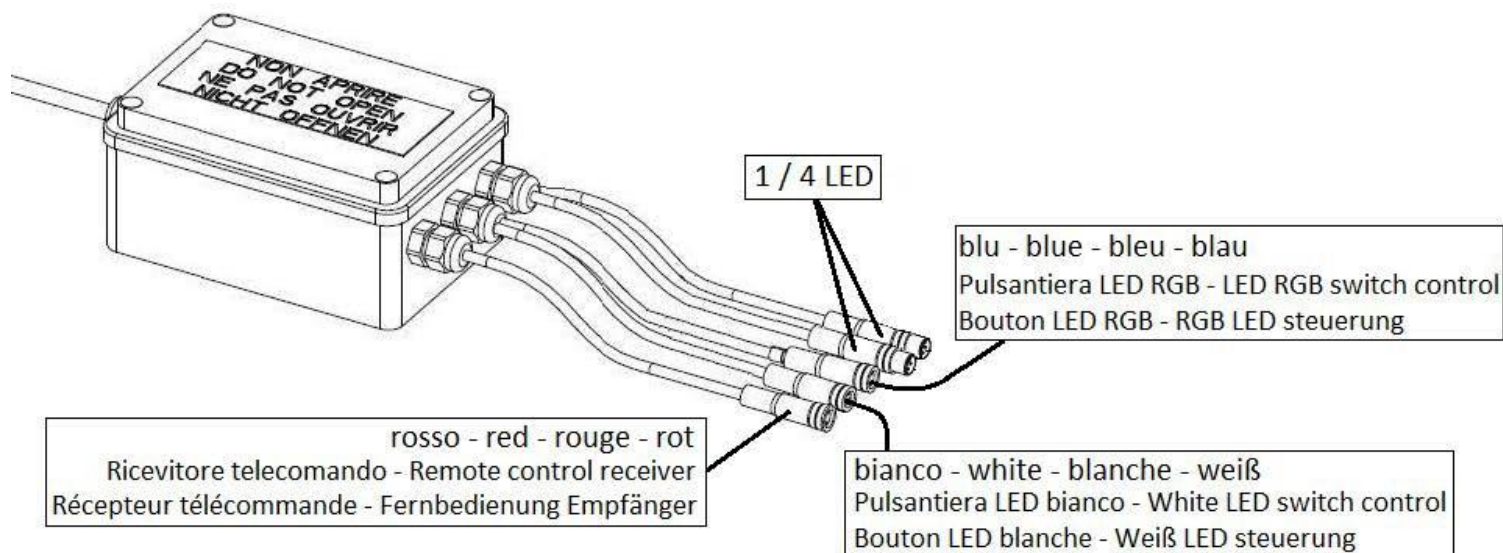
Collegare il cavo della pulsantiera alla centralina (riferirsi di seguito al codice della centralina in vostro possesso).

Подсоедините кабель управления переключателем к блоку управления (см. приведенный ниже код имеющегося у вас блока управления).

Connecter le câble du bouton à la centrale contrôlé (se référer au code ci-dessous de l'unité de contrôle en votre possession).

Verbinden Sie das Kabel des Schalters an die Steuereinheit (beziehen Sie sich auf den folgenden Code der Kontrolleinheit in Ihrem Besitz).

CNT0020



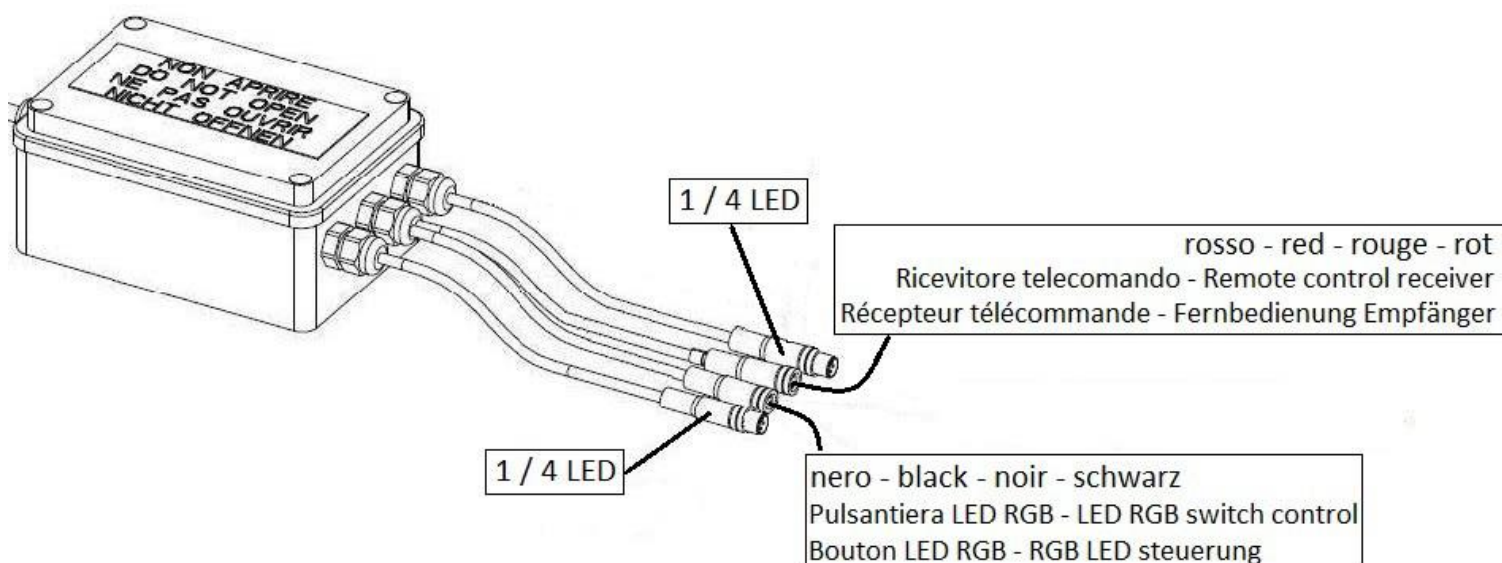
Collegare i cavi della pulsantiera alla centralina (FASCETTA BIANCA = LUCE BIANCA; FASCETTA BLU = CROMO).

Подсоедините кабели управления переключателем к блоку управления (БЕЛАЯ ПОЛОСА = БЕЛЫЙ СВЕТ; СИНЯЯ ПОЛОСА = ХРОМИРОВАННЫЙ).

Connecter les câbles du bouton à la centrale contrôlé (BANDE BLANCHE = LUMIERE BLANCHE ; BANDE BLUE = CHROMO).

Verbinden Sie die Kabel des Schalters an die Steuereinheit (WEISSER STREIFEN; BLAUER STREIFEN).

CNT0021



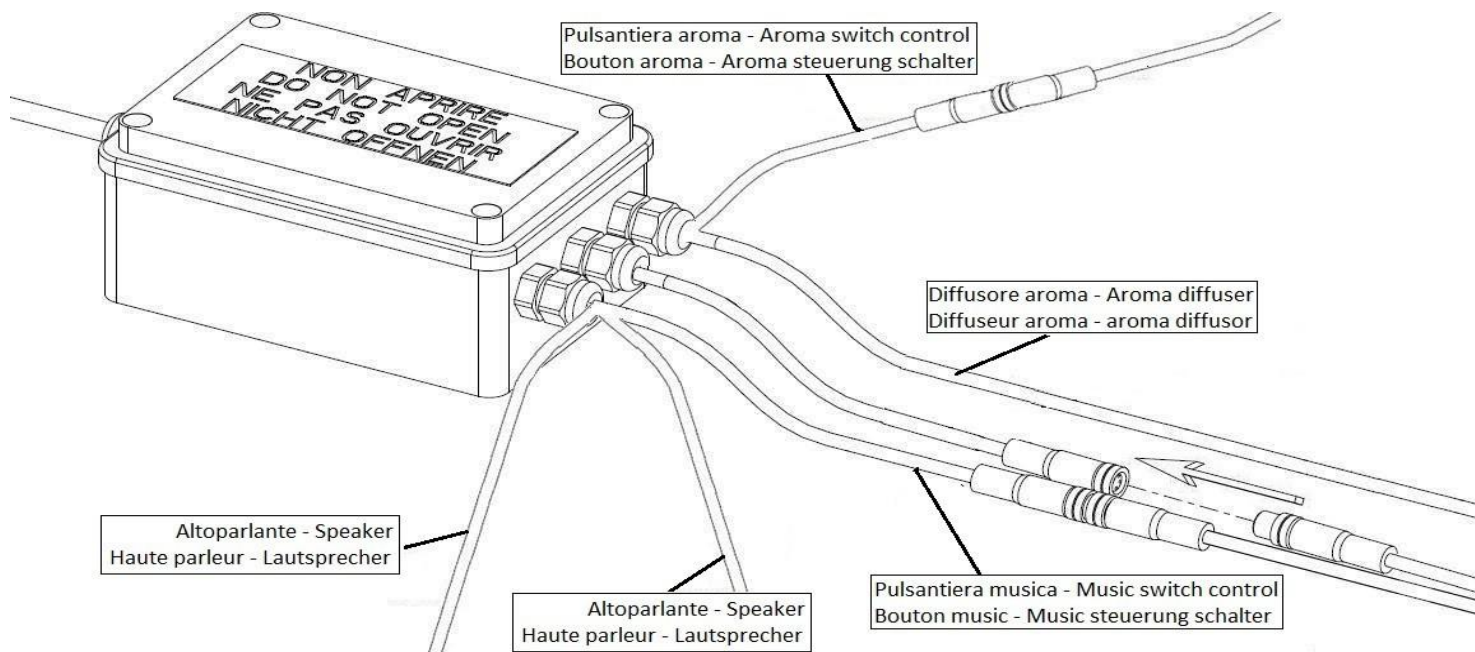
Collegare i cavi della pulsantiera alla centralina (CAVO NERO CENTRALE = COLLEGAMENTO PULSANTIERA).

Подсоедините кабели управления переключателем к блоку управления (ЧЕРНЫЙ ЦЕНТРАЛЬНЫЙ КАБЕЛЬ
= ШТЕКЕР УПРАВЛЕНИЯ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕМ).

Connecter les câbles du bouton à la centrale contrôle (CABLE NOIR CENTRAL = CONNECTION A LA PUISSOIRE).

Verbinden Sie die Kabel des Schalters an die Steuereinheit (ZENTRALES SCHWARZKABEL = TASTEN LINK

CNT0022



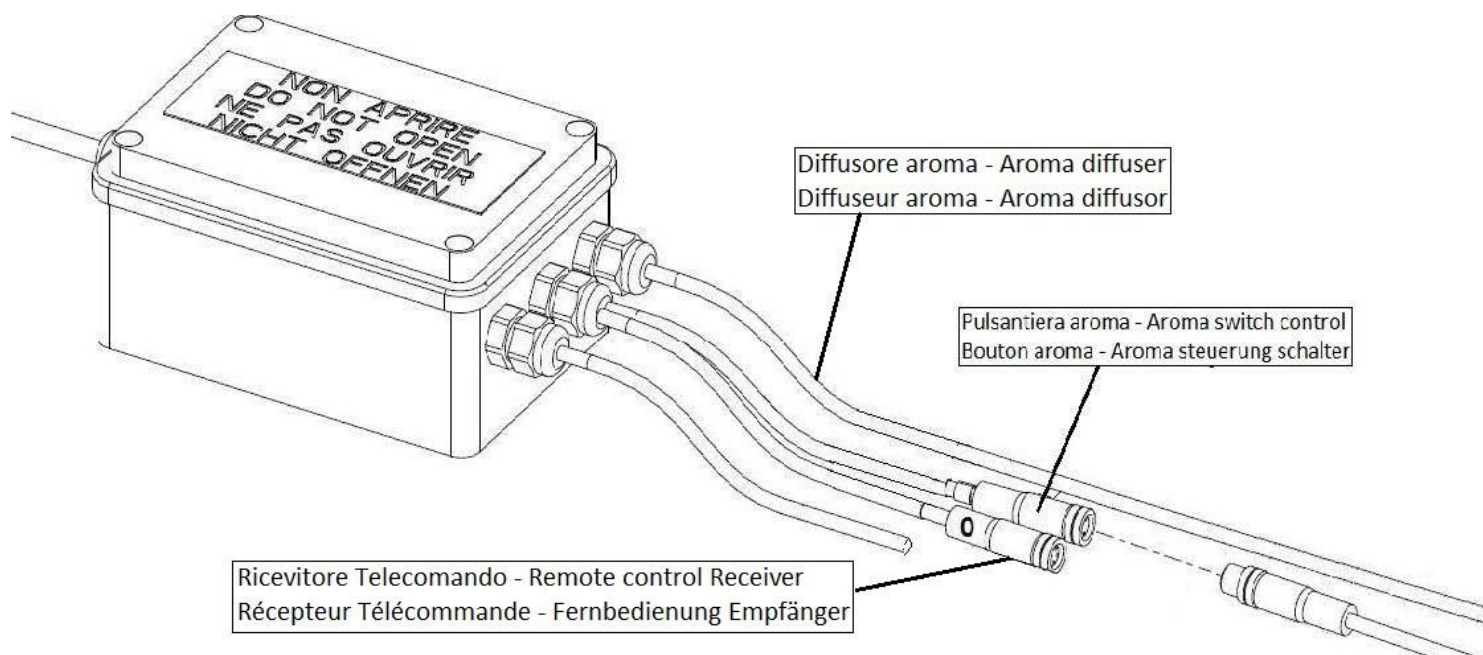
Collegare i cavi della pulsantiera alla centralina (SEGUIRE INDICAZIONI RIPORTATE NELL'IMMAGINE SUPERIORE).

Подсоедините кабели управления переключателем к блоку управления (СЛЕДУЙТЕ УКАЗАНИЯМ, ПОКАЗАННЫМ НА РИСУНКЕ НИЖЕ).

Connecter les câbles du bouton à la centrale contrôle (SUIVRE LES INDICATIONS INDIQUÉES DANS L'IMAGE SUPÉRIEURE).

Verbinden Sie die Kabel des Schalters an die Steuereinheit (FOLGEN SIE DEN ANGABEN IM OBEREN BILD).

CNT0023

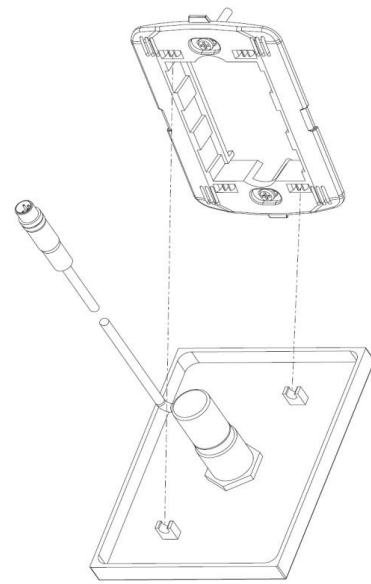
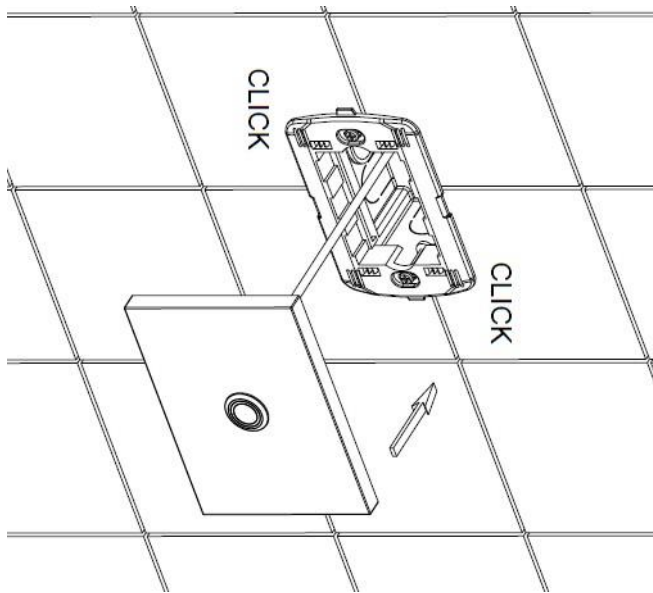


Collegare i cavi della pulsantiera alla centralina (CAVO NERO CENTRALE = PULSANTIERA AROMATERAPIA).

Подсоедините кабели управления переключателем к блоку управления (ЧЕРНЫЙ ЦЕНТРАЛЬНЫЙ КАБЕЛЬ = УПРАВЛЕНИЕ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕМ АРОМАТЕРАПИИ).

Connecter les câbles du bouton à la centrale contrôle (CABLE CENTRAL NOIR = BUTON AROMATHERAPIE).

Verbinden Sie die Kabel des Schalters an die Steuereinheit (ZENTRALES SCHWARZES KABEL = AROMATHERAPIE-TASTE).



Inserire la placca estetica sul supporto portafrutti.

ATTENZIONE: verificare che i ganci siano posizionati in linea coi punti di aggancio e che la placca sia agganciata correttamente fino a udire 2 click (uno per aggancio).

Закрепите эстетическую пластину на опоре монтажной коробки.

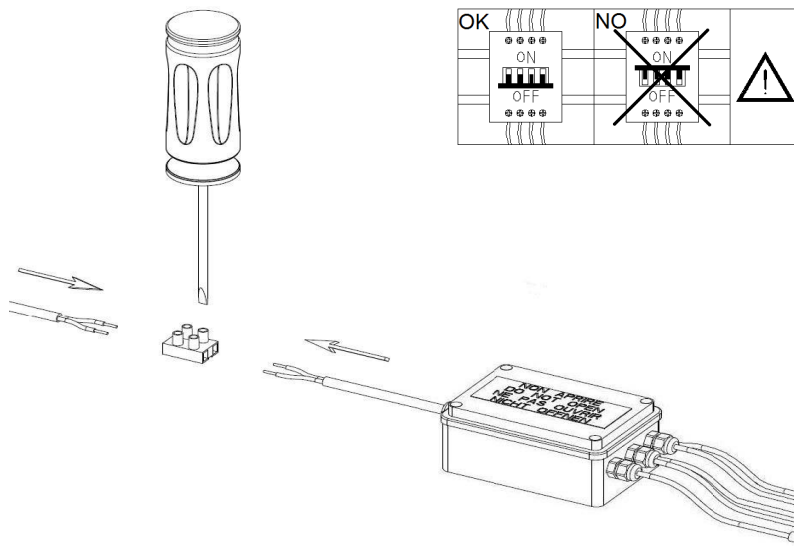
ВНИМАНИЕ: убедитесь, что крючки расположены на одной линии с точками крепления и что пластина точно закреплена. Вы должны услышать 2 щелчка (по одному для каждого крючка).

Fixer la plaque esthetique sur le support de la boîte d'encastrement.

ATTENTION : vérifier que les crochets soient placés en ligne avec les points d'ancrage et que la plaque soit accrochée correctement. Il faut entendre 2 clicks (un pour chaque crochet).

Fix die ästhetische Platte an der Dose Unterstüzung.

WARNUNG: überprüfen, ob die Haken sind im Einklang mit den Befestigungspunkten und dass die Platte genau angeschlossen positioniert ist. Sie sollten 2 Klicks (eine für jeden Haken) zu hören.



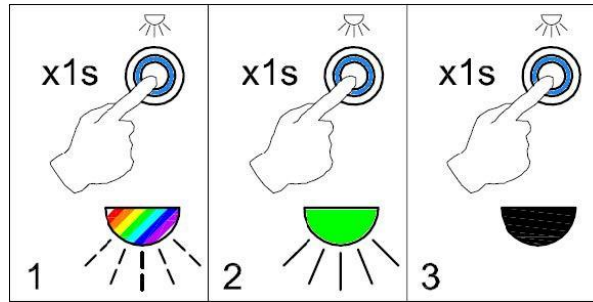
Assicurarsi che non vi sia corrente all'interno dell'impianto elettrico e in seguito collegare la centralina alla linea elettrica utilizzando un morsetto 2 poli.

Убедитесь, что в электрической системе нет электричества, а затем подключите электронный блок управления к линии электропередачи с помощью 2-полюсной клеммной колодки.

S'assurer qu'il n'y a pas de courant dans l'installation électrique et après connecter l'unité de contrôle électronique à la ligne électrique avec une borne électrique à deux pôles.

Stellen Sie sicher, dass es keinen Strom in der elektrischen Anlage gibt. Danach das Gerät an das Stromnetz mit einem 2-poligen verbinden

FUNZIONAMENTO LUCI LED – LED LIGHTS ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ FONCTIONNEMENT LUMIERES LED – LED-STRAHLER LAUF



FUNZIONAMENTO CROMOTERAPIA:

- 1° pressione pulsante (circa 1s): avvio ciclo cromoterapia
- 2° pressione pulsante (circa 1s): arresto ciclo cromoterapia su colore desiderato
- 3° pressione pulsante (circa 1s): spegnimento led

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ХРОМОТЕРАПИИ:

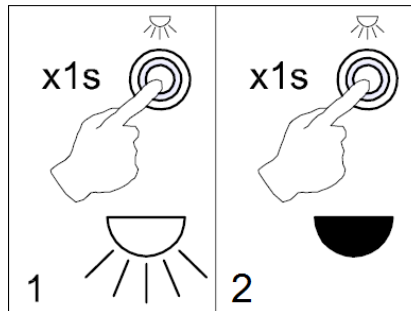
- нажатие кнопки на 1° (около 1 с): запуск цикла хромотерапии
- нажатие кнопки 2° (около 1 с): остановите цикл хромотерапии на желаемом цвете.
- нажатие кнопки 3° (около 1 секунды): светодиод выключен

FONCTIONNEMENT CHROMOTHÉRAPIE:

- 1° Pression sur bouton (environ 1 seconde) = mise en fonction du cycle des couleurs de la chromo thérapie
- 2° Pression sur bouton (environ 1 seconde) = arrêt du cycle chromo thérapie sur couleur désirée
- 3° Pression sur bouton (environ 1 seconde) = led éteints

LAUF DER CHROMOTHERAPIE:

- Erster Druck des Knopf (zirka 1“): Einleitung des Chromotherapie-Zyklus.
- Zweiter Druck des Knopf (zirka 1“): Stillung des Chromotherapie-Zyklus unter wünsche Farbe.
- Dritter Druck des Knopf (zirka 1“): Löschen der Led.



FUNZIONAMENTO LUCE BIANCA:

- 1° pressione pulsante (circa 1s): accensione led
- 2° pressione pulsante (circa 1s): spegnimento led

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ БЕЛОГО СВЕТА:

- нажатие кнопки на 1° (около 1 секунды): светодиодное освещение
- нажатие кнопки 2° (около 1 секунды): светодиод выключен

FONCTIONNEMENT LUMIÈRE BLANCHE:

- 1° Pression sur bouton (environ 1 seconde) = allumage led
- 2° Pression sur bouton (environ 1 seconde) = led éteints

LAUF DER WEISSLICHT:

- Erster Druck des Knopf (zirka 1“): Einschalten der Led.
- Vierter Druck des Knopf (zirka 1“): Löschen der Led.

FUNZIONAMENTO AUDIO SYSTEM – ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ АУДИОСИСТЕМЫ

FONCTIONNEMENT SYSTEME AUDIO – AUDIO SYSTEM BEDIENUNG

PRIMA SINCRONIZZAZIONE

Attivare la modalità Bluetooth del prodotto premendo il tasto della pulsantiera indicato da  (il tasto si accende). Ad attivazione avvenuta, gli altoparlanti emetteranno un bip di conferma.

Ora è possibile connettere manualmente il proprio dispositivo (smartphone o tablet) al prodotto selezionando “CARIMALI” nel menu Bluetooth del dispositivo.

L’avvenuta sincronizzazione tra dispositivo e prodotto sarà segnalata da un ulteriore bip di conferma.

Da tale momento è possibile attivare la riproduzione della musica sul proprio dispositivo.

ATTENZIONE: Questo prodotto è compatibile con le versioni Bluetooth® 3.0, 2.1+EDR, 1.2 e 1.1 e impiega la tecnologia Secure Simple Pairing (SSP) che oltre a migliorare l’esperienza di sincronizzazione, aumenta la sicurezza di connessione.

Per connettersi al dispositivo non è necessario nessun codice PIN; nel caso in cui questo fosse richiesto (può accadere con telefoni obsoleti), sarà sufficiente digitare sul telefono il seguente codice: 0000.

Il dispositivo è stato progettato per ottenere una completa compatibilità con la maggior parte dei dispositivi Bluetooth e può essere utilizzato con la maggior parte dei recenti smartphones e tablets.

Tuttavia, vista la grande varietà di dispositivi mobile disponibili sul mercato, modelli nuovi e più obsoleti, in casi molto sporadici la connessione automatica potrebbe non funzionare a causa di aspetti difficilmente prevedibili (ad esempio aggiornamenti hardware e software dello smartphone).

In tale situazione, occorrerà spegnere il prodotto, attendere un minuto e poi riaccenderlo.

Se anche dopo questa procedura il prodotto risultasse ancora disconnesso, bisognerà procedere con una connessione manuale dal dispositivo (consultare il manuale di istruzioni del proprio smartphone/tablet).

ПЕРВОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Включите режим Bluetooth устройства, нажав кнопку на панели управления переключателем со значком (кнопка загорается). Когда устройство активно, громкоговорители подадут звуковой сигнал для подтверждения.

Теперь можно подключить устройство (смартфон или планшет) к продукту вручную, выбрав “CARIMALI” в меню Bluetooth вашего устройства.

Когда соединение между продуктом и устройством будет активным, громкоговорители снова подадут звуковой сигнал для подтверждения. С этого момента можно воспроизводить музыку на вашем устройстве.

ВНИМАНИЕ: Данное устройство совместимо с Bluetooth® версий 3.0, 2.1+ EDR, 1.2 и 1.1 и использует технологию безопасного простого сопряжения, которая улучшает удобство сопряжения в дополнение к повышению надежности соединения. Для подключения к продукту PIN-код не требуется. Если устройство запрашивает pin-код (это может произойти на старых телефонах), пожалуйста, введите: 0000.

Устройство было разработано для достижения полной совместимости с большинством устройств Bluetooth, и его можно использовать с большинством современных смартфонов и планшетов.

Однако на рынке доступно огромное разнообразие мобильных устройств, как новых, так и более старых моделей. Таким образом, в очень единичных случаях автоматическое подключение может завершиться сбоем из-за последствий, которые невозможно предсказать заранее (например, обновление спецификации аппаратного и программного обеспечения смартфона).

В этом случае, пожалуйста, выключите устройство, подождите одну минуту, затем включите его снова.

Если после этой процедуры устройство все еще не подключено, выполните подключение устройства вручную (пожалуйста, обратитесь к руководству по эксплуатации вашего смартфона / планшета).

PREMIERE CONNEXION

Activer la modalité Bluetooth en pressant le bouton avec le symbole suivant  (le bouton s'allume). Quand le dispositif est actif, les haut-parleurs feront un signal de confirmation.

Maintenant, il est possible de connecter manuellement votre dispositif (smartphones ou tablets) au produit en choisissant «CARIMALI» dans le menu Bluetooth de votre dispositif. Quand les deux dispositifs seront connectés, les haut-parleurs feront un deuxième signal de confirmation.

A partir de ce moment-là, on peut reproduire la musique sur le dispositif.

ATTENTION : Le produit est compatible avec tout version Bluetooth® 3.0, 2.1+EDR, 1.2 et 1.1 et utilise la technologie Secure Simple Pairing (SSP) qui améliore l'expérience de synchronisation et augmente la sécurité de connexion.

Il ne faut pas utiliser un code PIN pour se connecter au dispositif ; s'il faut un code (il peut arriver avec les smartphones ou tablets obsolètes), il suffira d'insérer sur votre téléphone : 0000.

Le dispositif a été projeté pour offrir une complète compatibilité avec la plupart des dispositifs Bluetooth et il peut être utilisé avec la plupart des smartphones et tablets récentes.

Il y a toutefois une grande variété de dispositifs mobiles disponibles sur le marché, modèles nouveaux et obsolètes, et donc il est possible que la connexion automatique puisse avoir des problèmes de fonctionnement dus à des aspects difficilement prévisibles (par exemple la mise à jour du matériel et du logiciel des smartphones).

Dans ce cas, il faudra arrêter le produit, attendre une minute et puis le rallumer.

Si le produit est encore déconnecté, il faudra le connecter manuellement du dispositif (consulter le mode d'emploi de votre smartphone/tablet).

ERSTE VERBINDUNG

Schalten Sie das Gerät Bluetooth-Modus durch Drücken der Taste auf dem Switch -Steuerung mit dem Symbol  (die Taste leuchtet).

Wenn das Gerät aktiv ist, wieder des Lautsprechern piepten, um zu bestätigen.

Es ist nun möglich, das Gerät (Smartphone oder Tablet) zum Produkt manuell durch Auswahl von "CARIMALI" im Bluetooth Menü des Geräts verbinden.

Wenn die Verbindung zwischen dem Produkt und dem Gerät aktiv ist, wieder des Lautsprechern wieder piepten zur Bestätigung. Ab dann ist es möglich, Musik auf Ihrem Gerät spielen.

WARNUNG: Dieses Produkt ist mit Bluetooth® Version 3.0, 2.1 + EDR, 1.2 und 1.1 kompatibel und nutzt das Secure Simple Pairing Technologie, die die Paarung Erfahrung zusätzlich zur Erhöhung der Festigkeit der Verbindungssicherheit verbessert.

Keine PIN-Code erforderlich ist, um zu dem Produkt zu verbinden. Wenn das Gerät zur Eingabe eines PIN-Codes fragen (dies könnte auf alten Handys geschehen), geben Sie bitte: 0000.

Das Gerät wurde entwickelt, um eine vollständige Kompatibilität mit den meisten Bluetooth-Geräte zu erreichen, und es kann mit den meisten der jüngsten Smartphones und Tablets genutzt werden. Allerdings gibt es eine große Vielzahl von mobilen Geräten auf dem Markt erhältlich, neuere und ältere Modelle. Also, in sehr sporadischen Fällen die automatische Verbindung konnte aufgrund von Nebenwirkungen, die nicht vorhersehbar sind im Voraus (z.B. Hardware-und Software-Spezifikation Aktualisierung der Smartphone) scheitern.

In diesem Fall, schalten Sie das Produkt, halten Sie eine Minute, dann darauf wieder ein.

Wenn nach dieser Prozedur wird das Produkt immer noch nicht angeschlossen ist, fahren Sie mit einer manuellen Verbindung vom Gerät (siehe auf Ihr Smartphone / Tablet-Betriebsanleitung).

SPEGNIMENTO

Per disattivare la modalità Bluetooth del prodotto occorre premere per circa 5 secondi il tasto della pulsantiera indicato da .

L'avvenuto spegnimento sarà indicato da un bip di conferma e dal pulsante non illuminato.

ATTENZIONE: Qualora non si proceda con lo spegnimento manuale del prodotto (pressione del tasto della pulsantiera), esso si spegnerà automaticamente dopo 1 minuto dalla perdita della connessione o dopo 4 ore dall'accensione.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Выключите режим Bluetooth устройства, нажав кнопку на панели управления переключателем со значком примерно на 5 секунд.

Когда устройство выключено, громкоговорители подадут звуковой сигнал для подтверждения, и индикатор кнопки погаснет. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: если вы не выключите устройство вручную (нажав кнопку управления переключателем), через 1 минуту после потери соединения или через 4 часа после включения устройство автоматически выключится.

EXTINCTION

Désactiver la modalit  Bluetooth en pressant pendant environ 5 secondes sur le bouton avec le symbole suivant .

Lorsque l'appareil est éteint, les haut-parleurs feront un signal de confirmation et le bouton sera éteint. ATTENTION : Si vous ne tournez pas manuellement le produit (en pressant le bouton sur la plaque), après 1 minute de la perte de connexion ou 4 heures de l'allumage le dispositif s' teindra automatiquement.

AUSSCHALTEN

Schalten Sie das Gerät Bluetooth-Modus durch Drücken der Taste (etwa 5 Sekunden) auf dem Switch-Steuerung mit dem Symbol .

Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, wieder des Lautsprechern piepten und wird das Licht von der Taste ausgeschaltet.

WARNUNG: Wenn Sie nicht manuell schalten Sie das Produkt (durch Drücken der Taste des Schalters Kontrolle), nach 1 Minute aus dem Verlust der Verbindung oder nach 4 Stunden aus dem Einschalten wird das Gerät automatisch ab.

SUCCESSIVE SINCRONIZZAZIONI

Attivare la modalità Bluetooth del prodotto premendo il tasto della pulsantiera indicato da .

Ad attivazione avvenuta, gli altoparlanti emetteranno un doppio bip di conferma.

A seguito della prima sincronizzazione e connessione, tutte le connessioni successive si avvieranno automaticamente (non occorre eseguire la connessione manuale).

ATTENZIONE: Per una migliore esperienza dell'utente, è fortemente raccomandato attendere almeno un minuto dallo spegnimento del dispositivo prima di accenderlo nuovamente.

Dopo lo spegnimento, infatti, rimane un lasso di tempo durante il quale il prodotto può essere visualizzato come ancora connesso allo smartphone, tuttavia dopo alcuni secondi apparirà correttamente disconnesso.

БОЛЕЕ ПОЗДНИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

Включите режим Bluetooth устройства, нажав кнопку на панели управления переключателем со значком. Когда устройство активно, громкоговорители дважды подадут звуковой сигнал для подтверждения.

После сопряжения и подключения в первый раз следующие подключения будут автоматическими (ручное подключение не требуется).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: для наилучшего пользовательского опыта настоятельно рекомендуется – после выключения устройства - поддержать не менее одной минуты, прежде чем снова включить его.

После выключения наступает промежуток времени, в течение которого устройство можно рассматривать как все еще подключенное к смартфону; через несколько секунд устройство будет выглядеть должным образом отключенным.

CONNEXIONS SUIVANTES

Activer la modalit  Bluetooth en pressant le bouton avec le symbole suivant .

Quand le dispositif est actif, les haut-parleurs feront un double signal de confirmation.

Après la première synchronisation et connexion, tous les connexions suivantes seront automatiques (il ne faudra pas effectuer la connexion manuellement).

ATTENTION : Afin d'assurer une meilleure expérience pour l'utilisateur, il est fortement recommandé d'attendre au moins une minute de l'extinction du dispositif avant le rallumage.

Après avoir désactivé le produit, il y a un laps de temps durant lequel le produit peut sembler encore connecté au smartphone. Toutefois, après quelques seconds le dispositif sera correctement déconnecté.

SPÄTER CONNECTIONS

Schalten Sie das Gerät Bluetooth-Modus durch Drücken der Taste auf dem Switch-Steuerung mit dem Symbol .

Wenn das Gerät aktiv ist, wieder des Lautsprechern piepten zweimal, um zu bestätigen.

Einmal gekoppelt, und zum ersten Mal angeschlossen, werden die folgenden Verbindungen automatisch (eine manuelle Verbindung ist nicht erforderlich).

ACHTUNG: Für eine optimale Benutzerfreundlichkeit, ist es dringend empfohlen - nach dem Ausschalten das Produkt - um mindestens eine Minute, bevor es sie wieder zu halten.

Nach dem Ausschalten besteht ein Zeitablauf während der das Produkt kann gesehen werden, wie noch auf dem Smartphone verbunden ist; Nach einigen Sekunden ist das Gerät ordnungsgemäß getrennt erscheinen.

FUNZIONAMENTO DIFFUSORE AROMA – ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ АРОМАДИФФУЗОРА

FONCTIONNEMENT DIFFUSEUR AROMA – AROMA-DIFFUSOR BEDIENUNG

ACCENSIONE

Attivare la diffusione della fragranza premendo il tasto della pulsantiera indicato da  (il tasto si accende).

Ad attivazione avvenuta, la diffusione funzionerà nel modo seguente: 50 secondi in funzione, 2 minuti ferma, 2 minuti in funzione, 2 minuti ferma, 2 minuti in funzione, ... e così via.

ВКЛЮЧЕНИЕ

Включите диффузор, нажав кнопку на панели управления переключателем со значком (кнопка загорается). После включения диффузор будет работать следующим образом: 50 секунд в режиме работы, 2 минуты отдыха, 2 минуты в режиме работы, 2 минуты отдыха, 2 минуты в режиме работы etc...

ALLUMAGE

Activer le diffuseur en pressant le bouton avec le symbole suivant  (le bouton s'allume).

Après l'allumage, le diffuseur fonctionnera comme suit : 50 secondes en fonctionnement, 2 minutes s'arrêt, 2 minutes en fonctionnement, 2 minutes s'arrêt, 2 minutes en fonctionnement etc...

EINSCHALTEN

Um den Diffusor zu schalten, drücken die Taste  (die Taste leuchtet).

Nach dem Einschalten wird der Diffusor wie folgt funktionieren: 50 Sekunden in Betrieb, 2 Minuten Pause, 2 Minuten in Betrieb, 2 Minuten Pause, 2 Minuten in Betrieb etc.

SPEGNIMENTO

Per disattivare la diffusione della fragranza occorre premere il tasto della pulsantiera indicato da . L'avvenuto spegnimento sarà indicato dal pulsante non illuminato.

ATTENZIONE: Qualora non si proceda con lo spegnimento manuale del prodotto (pressione del tasto della pulsantiera), esso si spegnerà automaticamente dopo 60 minuti dall'accensione.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Выключите устройство для ароматерапии, нажав кнопку на панели управления переключателем со значком.

Когда устройство выключено, индикатор кнопки погаснет.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: если вы не выключите устройство вручную (нажав кнопку управления выключателем), через 60 минут после включения устройство автоматически выключится.

EXTINCTION

Désactiver le dispositif pour l'aromathérapie en pressant le bouton avec le symbole suivant . Lorsque l'appareil est éteint, le bouton sera éteint.

ATTENTION : Si vous ne tournez pas manuellement le produit (en pressant le bouton sur la plaque), après 60 minutes de l'allumage le dispositif s'éteindra automatiquement.

AUSLÖSCHEN

Drücken Sie die Taste  Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, wird das Licht von der Taste ausgeschaltet.

WARNUNG: Wenn Sie nicht manuell das Produkt schalten (durch Drücken der Taste des Schalters Kontrolle), wird das Gerät nach 60 Minuten erlöschen.

Per una politica di continuo miglioramento, CALFLEX S.r.l. si riserva la possibilità di applicare modifiche tecniche sui suoi articoli senza nessun preavviso.

В рамках политики постоянного совершенствования CALFLEX S.r.l. оставляет за собой право изменять технические характеристики своих изделий в любое время без предварительного уведомления.

Pour une politique d'amélioration continue, CALFLEX S.r.l. se réserve le droit d'effectuer des modifications techniques de ses articles sans préavis.

Um einen kontinuierlichen Verbesserungsprozess zu verbürgen,
CALFLEX S.r.l. behält sich das Recht vor, die geltende technische Zeichnungen zu ändern, ohne vorherige Ankündigung zu geben.

CALFLEX[®] SRL
—designed & made in Italy—

Z.I. 5/bis – 28891 Nonio – VB – Italia
Tel. +39 0323 889328 – Fax +39 0323 889338
www.calflex.it – info@calflex.it
R.I. VB – C.F. – P.IVA 010099690032 IsoStato IT
Cap. Soc. €100.000,00 i.v. R.E.A. n.148489